

Jdg

Chapter 18

Japanese Interlinear

Reference: Japanese Kougo-yaku (1954/1955)

הַרְבֵּי שָׁבֵט הָהֵם וּבַיָּמִים בְּיִשְׂרָאֵל מֶלֶךְ אֵין הָהֵם בַּיָּמִים 1
ダンの 部族は その として-その-日々に イスラエルに 王が なかった その その-日々に
H1839 H7626 H1992 H3117 H3478 H4428 H0369 H1992 H3117

נִפְלָה לֹא כִי לְשֵׁבֶט נַחֲלָה לוֹ מִבְּקֶשׁ-
割り当てられて-いなかった まだ なぜなら 住むための 相続地を 自分たちの-ために 探していた
H5307 H3808 H3427 H5159 H1245

ס בְּנַחֲלָה: יִשְׂרָאֵל שְׁבֵטֵי בְּתוֹךְ- הַיּוֹם עַד- לוֹ
(段落) 相続地として イスラエルの 部族の 中に その 日 (まで) 彼らに
H5159 H3478 H7626 H8432 H1931 H3117 H5704

そのころイスラエルには王がなかった。そのころダンびとの部族はイスラエルの部族のうちにあつて、その日までまだ
嗣業の地を得なかつたので自分たちの住むべき嗣業の地を求めていた。

מִקְצוֹתָם אֲנָשִׁים חֲמִשָּׁה מִמִּשְׁפַּחֹתָם וְהָן בְּנֵי- וַיִּשְׁלַחוּ 2
彼らの-中から 人を 五人の 氏族から-彼らの ダンの 息子たちは そこで-遣わした
H7098 H0376 H2568 H4940 H1835 H7971

הָאָרֶץ אֶת- לְרַגֵּל וּמֵאֶשְׁתָּאֵל מְצֻרָעַה חֵיל בְּנֵי- אֲנָשִׁים
地を (を) 偵察するために エシュタオルから ツォルアから 勇敢な 息子たちを 人々を-すなわち
H0776 H0853 H7270 H0847 H6881 H2428 H0376

הַר- וַיָּבֵאוּ הָאָרֶץ אֶת- חֲקְרוּ לָכוּ אֲלֵהֶם וַיֹּאמְרוּ וּלְחַקְרָהּ
山地の すると-来た 地を (を) 探れ 行け 彼らに そして-言った そして-探るために-それを
H2022 H0935 H0776 H0853 H2713 H3212 H0413 H0559 H2713

שָׁם: וַיֵּלִינוּ מִיָּכָה בֵּית- עַד- אֶפְרַיִם
そこに そして-泊まった ミカの 家に (まで) エフライムの
H8033 H4318 H5704 H0669

それでダンの人々は自分の部族の総勢のうちから、勇者五人をゾラとエシュタオルからつかわして土地をうかがい探らせ
た。すなわち彼らに言った、「行って土地を探ってください」。彼らはエフライムの山地に行き、ミカの家に着いて、
そこに宿ろうとした。

הַלֵּוִי הַנְּעָר קוֹל אֶת- הַכִּירוּ וְהָמָה מִיָּכָה בֵּית- עַם- הָמָה 3
レビ人の 若者の 声を (を) 聞き分けた 彼らは ミカの 家の (の-僱に) 彼らが
H3881 H5288 H0853 H1992 H4318 H1992

הֵלֶם הַבִּיאָנִי מִי- לוֹ וַיֹּאמְרוּ שָׁם וַיִּטְוֹרוּ
ここに 連れて-来たのか-あなたを 誰が 彼に そして-言った そこに そこで-立ち寄った
H1988 H0935 H4310 H0559 H8033 H5493

פֹּה: לָא וּמָה- בָּזָה עֹשֶׂה אַתָּה- וּמָה-
ここに あなたに-あるのか そして-何が ここで しているのか あなたは そして-何を
H6311 H4100 H2088 H4100

彼らがミカの家に近づいたとき、レビびとである若者の声を聞きわけたので、身をめぐらしてそこには行って彼に言っ
た、「だれがあなたをここに連れてきたのですか。あなたはここで何をしていますのですか。ここになんの用があるの
ですか」。

וַיִּשְׁכַּרְנֵי וַיֹּאמְרוּ אֲלֵהֶם כִּזָּה כִּזָּה וְכִזָּה עָשָׂה לִי מִיכָה 4
 そして-雇った-私を ミカが 私に した このように このように 彼らに すると-言った
[H0559](#) [H0413](#) [H2090](#) [H2088](#) [H4318](#)

וְאֵה־ לֹו לְכֹהֵן: 6
 祈して-なった 彼の-ために 祢司に
[H1961](#) [H3548](#)

若者は彼らに言った、「ミカが、かようかようにしてわたしを雇ったので、わたしはその祭司となったのです」。

וַיֹּאמְרוּ לֹו שְׁאַל-נָא בְּאֵלֵהֶם וְנִדְעָה הֲתִצְלִיחַ 5
 そこで-言った 彼に 尋ねて-ほしい どうか 神に 成功するかどうか そうすれば-知るだろう
[H0559](#) [H7592](#) [H4994](#) [H0430](#) [H3045](#)

דְּרַכְנוֹ אֲשֶׁר אֲנַחְנוּ הֹלְכִים עָלֶיהָ: 6
 我々の-道が (ところの) 我々が 行く それに-向かって
[H1870](#) [H0587](#) [H1980](#)

彼らは言った、「どうぞ、神に伺って、われわれが行く道にしあわせがあるかどうかを知らせてください」。

וַיֹּאמְרוּ לָהֶם תְּכַהֵן לְכוּ לְשָׁלוֹם נִכַח יְהוָה דְּרַכְכֶם אֲשֶׁר 6
 すると-言った 彼らに 祢司は 行け 平安に 前に-ある 主の (ところの) あなたがたの-道は
[H0559](#) [H3548](#) [H3212](#) [H7965](#) [H5227](#) [H3068](#) [H1870](#)

תֵּלְכוּ בָהּ: פ 7
 行く それに-沿って (段落)
[H3212](#)

その祭司は彼らに言った、「安心して行きなさい。あなたがたが行く道は主が見守っておられます」。

וַיֵּלְכוּ חֲמִשָּׁת הָאָנָשִׁים וַיָּבֹאוּ לַיִשָּׁה וַיִּרְאוּ אֶת-הָעָם 7
 そこで-行った 五人の 人々は 来たと 来て 女に 民を
[H3212](#) [H2568](#) [H0376](#) [H0935](#) [H4914](#) [H0853](#)

אֲשֶׁר-בְּקִרְבָּהּ יוֹשְׁבֹת-לְבָטַח וּבְטָח וְשָׁקֵט צְדָנִים כְּמִשְׁפַּט לְבָטַח 8
 (ところの) 祈-中-に-いる 祈-中-に-いる 祈-中-に-いる 祈-中-に-いる 祈-中-に-いる 祈-中-に-いる
[H7130](#) [H3427](#) [H0983](#) [H4941](#) [H6722](#) [H8252](#) [H0982](#)

וְאִין-מְקַלִּים דְּבָרָא בְּאֶרֶץ יִירָשׁ עֲצָר וּרְחֻקִים הֵמָּה 9
 祈-中-に-いる者がない 祈-中-に-いる者がない 祈-中-に-いる者がない 祈-中-に-いる者がない 祈-中-に-いる者がない
[H0369](#) [H3637](#) [H1697](#) [H0776](#) [H3423](#) [H6114](#) [H1992](#)

וְדָבָר אִין-לָהֶם עִם-אָדָם: 10
 祈-中-に-いる者がない 祈-中-に-いる者がない 祈-中-に-いる者がない 祈-中-に-いる者がない 祈-中-に-いる者がない
[H1697](#) [H0369](#) [H0120](#)

そこで五人の者は去ってライシに行き、そこにいる民を見ると、彼らは安らかに住まい、その穏やかで安らかなことシドンびとのようであって、この国には一つとして欠けたものがなく、富を持ち、またシドンびとと遠く離れており、ほかの民と交わることがなかった。

וַיִּבְאוּ אֵל-אֶחָיָהּ וַיִּשְׁתָּאֵל וַיֹּאמְרוּ 8
 祈-中-に-いる者がない (へ) 祈-中-に-いる者がない 祈-中-に-いる者がない 祈-中-に-いる者がない
[H0935](#) [H0413](#) [H0251](#) [H6881](#) [H0847](#) [H0559](#)

לָהֶם אֶחָיָהּ מָה אַתָּם: 9
 祈-中-に-いる者がない 祈-中-に-いる者がない 祈-中-に-いる者がない 祈-中-に-いる者がない
[H0251](#) [H4100](#)

かくて彼らがゾラとエシタオルにおける兄弟たちのもとに帰ってくると、兄弟たちは彼らに言った、「いかがでしたか」。

וַיֹּאמְרוּ קוּמָה וְנִשְׁלַח קִי רָאִינוּ אֶת-הָאָרֶץ 9
 すると-言った 立て 彼らに-対して そして-上ろう 見た かな (を) 地を
[H0559](#) [H5927](#) [H7200](#) [H0853](#) [H0776](#)

וְהִנֵּה טוֹבָה מְאֹד וְאַתָּה מְחַשִּׂים אֶל-הַעֲצָלוּי 10
 見よ-それは 良い 非常に それなのに-あなたがたは 黙っているのか (するな) 怠るな
[H2009](#) [H3966](#) [H2814](#) [H0408](#) [H6101](#)

לָלֶכֶת לָבֹא לָרֶשֶׁת אֶת-הָאָרֶץ:
 行くことを 入って 占領するために 地を (を)
[H3212](#) [H0935](#) [H3423](#) [H0853](#) [H0776](#)

彼らは言った、「立って彼らのところに攻め上りましょう。われわれはかの地を見たが、非常に豊かです。あなたがたはなぜじっとしているのですか。ためらわずに進んで行って、かの地を取りなさい。

כְּבָאֵכֶם וְהָבֵאוּ אֶל-עַם-בְּטֹחַ וְהָאָרֶץ רַחֲבָת יָדַיִם 11
 入る-時に 入るだろう (へ) 民のもとに 安心している そして-地は 両手の-ように
[H0935](#) [H0935](#) [H0413](#) [H0982](#) [H0776](#) [H7342](#) [H3027](#)

כִּי-נָתַתָּה אֱלֹהִים בְּיַדְּכֶם מְקוֹם אֲשֶׁר אֵין שָׁם מַחְסוֹר 12
 確かに 与えた-それを 神が あなたがたの-手に 場所で (ところの) ない そこに 不足が
[H5414](#) [H0430](#) [H3027](#) [H4725](#) [H0369](#) [H8033](#) [H4270](#)

כֹּל-דָּבָר אֲשֶׁר בְּאֶרֶץ:
 何もの 物の (ところの) 地にある
[H3605](#) [H1697](#) [H0776](#)

あなたがたが行けば、安らかにおる民の所に行くでしょう。その地は広く、神はそれをあなたがたの手に賜わるのです。そこには地にあるもの一つとして欠けているものはありません。

וַיִּסְעוּ מִשָּׁם מִמִּשְׁפַּחַת הַדָּנִי מִצְרַעָה וּמֵאֶשְׁתָּאֵל שֵׁשׁ-מֵאוֹת אִישׁ 13
 そこから そこで-出発した 氏族の だんの ツォルアから エシュタオルから 六 人が
[H5265](#) [H8033](#) [H4940](#) [H1839](#) [H6881](#) [H0847](#) [H8337](#) [H3967](#) [H0376](#)

חָגוּר כָּלִי מִלְחָמָה:
 帯びて 武具を 戦いの
[H2296](#) [H3627](#) [H4421](#)

そこでダンの氏族のもの六百人が武器を帯びて、ゾラとエシタオルを出発し、

וַיַּעֲלוּ וַיִּחַנּוּ יַעֲרִים בְּקִרְיַת בְּיהוּדָה עַל-כּוֹן 14
 そして-上って-行き そして-陣を-張った かつら・エアリムに ユダに この-ゆえに こそ
[H5927](#) [H2583](#) [H7157](#) [H3063](#)

קָרְאוּ לְמָקוֹם הַהוּא מִחֲנֵה-דָן עַד הַיּוֹם הַזֶּה אַחֲרָי 15
 呼んだ その-場所を その まで 今日 この 見よ-それは 後ろに-ある
[H7121](#) [H4725](#) [H1931](#) [H4265](#) [H5704](#) [H3117](#) [H2088](#) [H2009](#)

יַעֲרִים: קִרְיַת
 かつら・エアリムの
[H7157](#)

上って行ってユダのキリアテ・ヤリムに陣を張った。このゆえに、その所は今日までマハネダンと呼ばれる。それはキリアテ・ヤリムの西にある。

וַיַּעֲבְרוּ מִשָּׁם הַר-אֶפְרַיִם וַיָּבֹאוּ עַד-בֵּית מִיכָה 16
 そして-通り過ぎた そこから 山地の エフライムの まで 来た (まで) 家に ミカの
[H8033](#) [H2022](#) [H0669](#) [H0935](#) [H5704](#) [H4318](#)

彼らはそこからエフライムの山地に進み、ミカの家に着いた。

14
 לִישׁוֹ הָאָרֶץ אֶת־ לְרַגְלֵי הַהַלְכִים הָאָנָשִׁים חֲמִשָּׁתַּי וַיַּעֲנוּ
 ライシュの 地を (を) 偵察するために 行っていた 人々は 五人の ところで-答えた
[H0776](#) [H0853](#) [H7270](#) [H1980](#) [H0376](#) [H2568](#)

וַיֹּאמְרוּ אֵל־ הַיְדֻעְתֶּם אֶחְיֵיהֶם
 これらの 家々に-この ある (ことを) 知っているか 兄弟たちに-彼らの (に) そして-言った
[H0428](#) [H3426](#) [H3045](#) [H0251](#) [H0413](#) [H0559](#)

וַיִּפְסְלוּ וַתְּרָפִים אֵפוֹד וְתַעֲשׂוּ: מַה־ דָּעוּ וְעַתָּה וּמִסְכָּה
 するべきか 何を 知れ さあ-今 鑄物が 彫り物と テラピムと エポデと
[H4100](#) [H3045](#) [H6258](#) [H6459](#) [H8655](#) [H0646](#)

かのライシの国をうかがいに行った五人の者はその兄弟たちに言った、「あなたがたはこれらの家にエポデとテラピムと刻んだ像と鑄た像のあるのを知っていますか。それであなたがたは今、なすべきことを決めなさい」。

15
 מִיכָה בֵּית הַלְוִי הַנְּעָר בֵּית־ אֶל־ וַיָּבֹאוּ שָׁמָּה וַיִּסְּרוּ
 ミカの 家-すなわち レビ人の 若者の 家 (へ) そして-来た そこに ところで-立ち寄った
[H4318](#) [H3881](#) [H5288](#) [H0413](#) [H0935](#) [H8033](#) [H5493](#)

וַיִּשְׁאַל־ לוֹ לְשָׁלוֹם: וַיִּשְׁאַל־ לוֹ
 平安を 彼に 尋ねた
[H7965](#) [H7592](#)

そこで彼らはその方へ身をめぐらして、かのレビびとの若者の家すなわちミカの家に行って、彼に安否を問うた。

16
 וַיֵּשֶׁב מֵאוֹת אִישׁ חַגְוִרִים כְּלֵי מִלְחָמָתָם נֹצְבִים פֶּתַח הַשַּׁעַר
 門の 入口に 立っていた 戦いの-彼らの 武具を 帯びて 人は 百の そして-六
[H8179](#) [H6607](#) [H5324](#) [H4421](#) [H3627](#) [H2296](#) [H0376](#) [H3967](#) [H8337](#)

אֲשֶׁר מִבְּנֵי־ דָן:
 息子たちの (ところの)
[H1835](#)

しかし武器を帯びた六百人のダンの人々は門の入口に立っていた。

17
 בָּאוּ וַיַּעֲלוּ חֲמִשָּׁתַּי הָאָנָשִׁים הַהַלְכִים לְרַגְלֵי אֶת־ הָאָרֶץ בָּאוּ
 入って-行った 地を (を) 偵察するために 行っていた 人々は 五人の 上って-行った
[H0935](#) [H0776](#) [H0853](#) [H7270](#) [H1980](#) [H0376](#) [H2568](#) [H5927](#)

וַיִּקְחוּ אֶת־ הַפְּסָל וְאֶת־ הָאֵפוֹד וְאֶת־ הַתְּרָפִים וְאֶת־ הַמִּסְכָּה
 鑄物を 彫り物と エポデと 取った (を) 彫り物と (を) 取った
[H0853](#) [H8655](#) [H0853](#) [H0646](#) [H0853](#) [H6456](#) [H0853](#) [H3947](#) [H8033](#)

וַהֲכִיֵּן וַיֵּשֶׁב מֵאוֹת אִישׁ חַגְוִרִים כְּלֵי מִלְחָמָה: פֶּתַח הַשַּׁעַר נֹצְבִים וַיַּעֲלוּ
 戦いの 武具を 帯びていた 人が 百の そして-六 門の 入口に 立っていた 上って-行った
[H4421](#) [H3627](#) [H2296](#) [H0376](#) [H3967](#) [H8337](#) [H8179](#) [H6607](#) [H5324](#) [H3548](#)

かの土地をうかがいに行った五人の者は上って行って、そこにはいり、刻んだ像とエポデとテラピムと鑄た像とを取ったが、祭司は武器を帯びた六百人の者と共に門の入口に立っていた。

18
 וְאֵלֶּה בָּאוּ וַיִּקְחוּ מִיכָה בֵּית־ בָּאוּ וְאֵלֶּה וַיִּקְחוּ אֶת־ הַפְּסָל וְאֶת־ הָאֵפוֹד
 上って-これらの-者は 入った 家 に入った 上って-これらの-者は 入った
[H0853](#) [H0646](#) [H6459](#) [H0853](#) [H3947](#) [H4318](#) [H0935](#) [H0428](#)

וַיִּקְחוּ אֶת־ הַמִּסְכָּה וַיִּקְחוּ אֶת־ הַתְּרָפִים וַיִּקְחוּ אֶת־ הָאֵפוֹד וַיִּקְחוּ אֶת־ הַפְּסָל
 取った 鑄物を 取った 取った 取った 取った
[H4100](#) [H3548](#) [H0413](#) [H0559](#) [H0853](#) [H8655](#)

彼らがミカの家にはいって刻んだ像とエポデとテラピムと鑄た像とを取った時、祭司は彼らに言った、「あなたがたは何をなさいますか」。

וְלֵךְ וְאָמַרְוּ לּוֹ הַחֹרֵשׁ שִׁים-יָדְךָ עַל-פִּיךָ
 そして-来い 口の-上に-あなたの (の上に) 手を-あなたの 置け 黙れ 彼に すると-言った
[H3212](#) [H6310](#) [H3027](#) [H0559](#)

וְהָיָה עִמָּנוּ לָנוּ לְאָב וּלְכֹהֵן הַטּוֹב הַיּוֹתֵן
 なることが-あなたが 良いのか-どちらが 祢司に 父と 我々の-ために そして-なれ 我々と-共に
[H1961](#) [H3548](#) [H0001](#) [H1961](#)

כֹּהֵן לְבֵית אִישׁ אֶחָד אוֹ אֶחָד לְשִׁבְטֵי לְכֹהֵן
 部族の-ために 祢司に なることが-あなたが それとも 一人の 人の 家の-ために 祢司に
[H7626](#) [H3548](#) [H1961](#) [H0259](#) [H0376](#) [H3548](#)

וּלְמִשְׁפַּחַת בְּיִשְׂרָאֵל
 イスラエルの そして-氏族の
[H3478](#) [H4940](#)

彼らは言った、「黙りなさい。あなたの手を口にあてて、われわれと一緒にきて、われわれのために父とも祭司ともなりなさい。ひとりの家の祭司であるのと、イスラエルの一部族、一氏族の祭司であるのと、どちらがよいですか」。

וַיִּיטֵב לֵב הַכֹּהֵן וַיִּקַּח אֶת-הָאֵפוֹד וְאֶת-הַתְּרָפִים וְאֶת-לֵב הַכֹּהֵן
 そして 心が すると-喜んだ
[H0853](#) [H8655](#) [H0853](#) [H0646](#) [H0853](#) [H3947](#) [H3548](#) [H3190](#)

וַיָּבֵא הַפְּסֹלִים בְּקֶרֶב הָעָם
 そして-入った 彫り物を 民の 中に
[H0935](#) [H7130](#) [H6459](#)

祭司は喜んで、エポデとテラピムと刻んだ像とを取り、民のなかに加わった。

וַיַּפְּנוּ וַיֵּלְכוּ וַיִּשְׁמְנוּ אֶת-הַטָּרְף וְאֶת-הַמִּקְנֵה וְאֶת-בְּנֵי
 そして-向きを-変えて そして-行った そして-置いた (を) そして-置いた
[H6437](#) [H3212](#) [H0853](#) [H2945](#) [H0853](#) [H4735](#) [H0853](#)

לְפָנֵיהֶם לְכַבּוּדָּהּ
 前に-彼らの 財産を
[H6440](#)

かくて彼らは身をめぐらして去り、その子供たちと家畜と貨財をさきにたてて進んだが、

הִמָּה הַרְחִיקוּ מִבֵּית מִיכָה וְהָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר בְּבָתִּים
 彼らが 遠く-離れた 家から ミカの 家から 家々の-中の (ところの) かし-人々が-すなわち
[H1992](#) [H7368](#) [H4318](#) [H0376](#)

אֲשֶׁר בְּנֵי עַם-בֵּית מִיכָה נִזְעָקוּ וַיִּדְבְּקוּ אֶת-בְּנֵי
 (の-區の) (ところの) ミカの 家の (の) 息子たちに (を) そして-追いついた 叫び集められた
[H0853](#) [H1692](#) [H2199](#) [H4318](#)

דָּן
 ダンの
[H1835](#)

ミカの家をはるかに離れたとき、ミカは家に近い家の人々を集め、ダンの人々に追いつき、

וַיִּקְרָאוּ אֶל-בְּנֵי-דָן וַיֹּאמְרוּ לְמִיכָה וַיִּסְבּוּ וַיִּזְעַקוּ
 そして-叫んだ (に) 息子たちに (を) 顔を-彼らの すると-振り返った ダンの 息子たちに
[H7121](#) [H0413](#) [H1835](#) [H5437](#) [H6440](#) [H0559](#) [H4318](#)

מָה-לָּךְ כִּי נִזְעַקְתָּ
 何が あるのか (ので) 叫び集めたのか
[H4100](#) [H2199](#)

ダンの人々を呼んだので、彼らはふり向いてミカに言った、「あなたがそのように仲間を連れてきたのは、どうしたのですか」。

24

וַיֹּאמֶר	אֶת-	אֱלֹהֵי	אֲשֶׁר-	עָשִׂיתִי	לְקַחְתֶּם	וְאֶת-	הַכֹּהֵן
すると-言った	(を)	神々を-私の	(ところの)	作った	取ったのだ	そして	祢司も
H0559	H0853	H0430			H3947	H0853	H3548

וַתֵּלֶכְי	וּמַה-	לִי	עוֹד	וּמַה-	זֶה	תֹּאמְרוּ	אֵלַי	מַה-
そして-行ったのだ	それで-何が	私に	まだ-あるのか	それで-何を	これが	言うのか	私に	何が
H3212	H4100		H5750	H4100	H2088	H0559	H0413	H4100

לְךָ:
あなたに-あるのか

彼は言った、「あなたがたが、わたしの造った神々および祭司を奪い去ったので、わたしに何が残っていますか。しかるにあなたがたがわたしに向かって『どうしたのですか』と言われるとは何事ですか」。

25

וַיֹּאמְרוּ	אֵלָיו	בְּנֵי-	דָּן	אֶל-	תִּשְׁמַע	קוֹלְךָ	עִמָּנוּ
すると-言った	彼に	息子たちは	ダンの	(するな)	聞かせるな	声を-あなたの	我々の-偈で
H0559	H0413		H1835	H0408	H8085		

פֶּן-	יִפְגְּעוּ	בְּכֶם	אֲנָשִׁים	מְרִי	נִפְשׁ	וְאֶסְפְּתָהּ	נַפְשְׁךָ
さもないと	襲うぞ	あなたがたに	人々が-すなわち	激しい	気性の	そして-失うぞ	命を-あなたの
H6435	H6293		H0376	H4751	H5315	H0622	H5315

וּנְפֶשׁ:
そして-命を
[H5315](#)

ダンの人々は彼に言った、「あなたは大きな声を出さないがよい。気の荒い連中があなたに撃ちかかって、あなたは自分の命と家族の命を失うようになるでしょう」。

26

וַיֵּלֶכְו	בְּנֵי-	דָּן	לְדַרְכָּם	וַיֵּרָא	מִיכָה	כִּי-	חֲזָקִים
そこで-行った	息子たちは	ダンの	道を-彼らの	すると-見た	ミカは	(ことを)	強い-ことを
H3212		H1835	H1870	H7200	H4318		H2389

הֵמָּה	מִמֶּנּוּ	וַיִּפְּן	וַיִּשָּׁב	אֶל-	בֵּיתוֹ:
彼らより	彼より	そこで-向きを-変え	そして-戯った	(へ)	家に-彼の
H1992		H6437	H7725	H0413	

こうしてダンの人々は去って行ったが、ミカは彼らの強いを見て、くびすをかえして自分の家に帰った。

27

וְהֵמָּה	לָקְחוּ	אֶת-	אֲשֶׁר-	עָשָׂה	מִיכָה	וְאֶת-	הַכֹּהֵן	אֲשֶׁר
そして-彼らは	取った	(を)	(ところの)	作った	ミカが	そして	祢司も	(ところの)
H1992	H3947	H0853			H4318	H0853	H3548	

הָיָה-	לּוֹ	וַיָּבֹאוּ	עַל-	לַיִשׁ	עַל-	עַם	שָׁקֵט	וַיִּבְטַח
あった	彼の-ために	そして-来た	(に)	ライシュに	(に)	民の-もとに	静かで	安心している
H1961		H0935				H8252	H0982	

וַיִּכּוּ	אוֹתָם	לְפָי-	חֶרֶב	וְאֶת-	הָעִיר	שָׂרְפוּ	בְּאֵשׁ:
そして-打った	彼らを	刃で	剣の	そして	町を	焼いた	火で
H5221	H0853	H6310	H2719	H0853		H8313	H0784

さて彼らはミカが造った物と、ミカと共にいた祭司とを奪ってライシにおもむき、穏やかで、安らかな民のところへ行行って、つるぎをもって彼らを撃ち、火をつけてその町を焼いたが、

אֵין	וְדָבָר	מִצִּדּוֹן	הִיא	רְחוֹקָהּ	כִּי	מִצִּיל	וְאֵין	
なかった	そして-交流が	シドンから	それは	遠かった	なぜなら	救う-者が	そして-なかった	
H0369	H1697	H6721	H1931	H7350		H5337	H0369	
וַיִּבְנוּ	לְבַיַּת רְהוֹב	אֲשֶׁר	בְּעֵמֶק	וְהִיא	אִלֶּם	עִם-	לָהֶם	
そして-建てた	ベト・レホブの	(ところの)	谷に-ある	そして-それは	人との	(と)	彼らには	
H1129	H1050		H6010	H1931	H0120			
				בָּהּ:	וַיֵּשְׁבוּ	הָעִיר	אֶת-	
				そこに	そして-住んだ	町を	(を)	
					H3427		H0853	

シドンを遠く離れており、ほかの民との交わりがなかったので、それを救うものがなかった。その町はベテレホブに属する谷にあった。彼らは町を建てなおしてそこに住み、

יּוֹלָד	אֲשֶׁר	אֲבִיהֶם	דָּן	בְּשֵׁם	דָּן	הָעִיר	שֵׁם-	וַיִּקְרָאוּ	
生まれた	(ところの)	父の-彼らの	ダンの	名に-ちなんで	ダンと	町の	名を	そして-呼んだ	
H3205		H0001	H1835	H8034	H1835		H8034	H7121	
		לְרֵאשִׁנָּה:	הָעִיר	שֵׁם-	לִישׁוּ	וְאוּלָּם	לְיִשְׂרָאֵל		
		最初の	町の	名であった	ライシュが	しかし-元は	イスラエルに		
		H7223		H8034		H0199	H3478		

イスラエルに生れた先祖ダンの名にしたがって、その町の名をダンと名づけた。その町の名はもとはライシであった。

בֶּן-	וַיְהוֹנָתָן	הַפְּסֵל	אֶת-	דָּן	בְּנֵי-	לָהֶם	וַיִּקְיֵמוּ	
息子の	そして-ヨナタンは	彫り物を	(を)	ダンの	息子たちは	自分たちの-ために	そして-立てた	
	H3129	H6459	H0853	H1835				
הַדְּנִי	לְשִׁבְט	כְּהֹנִים	הָיוּ	וּבְנֵיו	הוּא	מִנְשֵׁה	בֶּן-	גְּרִשׁוֹם
ダンの	部族の-ために	祭司として	あった	その-息子たちは	彼と	マナセの	息子の	ゲルシヨムの
H1839	H7626	H3548	H1961		H1931	H4519		H1647
					הָאָרֶץ:	גְּלוֹת	יּוֹם	עַד-
					地の	捕囚の	日	(まで)
					H0776	H1540	H3117	H5704

そしてダンの人々は刻んだ像を自分たちのために安置し、モーセの孫すなわちゲルシヨムの子ヨナタンとその子孫がダンびとの部族の祭司となって、国が捕囚となる日にまで及んだ。

כָּל-	עָשָׂה	אֲשֶׁר	מִיכָה	פְּסֵל	אֶת-	לָהֶם	וַיִּשְׁמֹו	
すべての	作った	(ところの)	ミカの	彫り物を	(を)	自分たちの-ために	そして-置いた	
H3605			H4318	H6459	H0853			
			פ	בְּשִׁלְחָה:	הָאֱלֹהִים	בֵּית-	הָיוּ	יָמֵי
			(段落)	シロに	神の	家が	あった	日々に
				H7887	H0430		H1961	H3117

神の家がシロにあったあいだ、常に彼らはミカが造ったその刻んだ像を飾って置いた。